

大家**说**英语

自助旅游

英语口语

English for Travel



汪榕培 主审 常骏跃 主编

- 真实的旅游场景
- 实用的旅游用语
- 助您走遍千山万水



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS



大家说英语

自助旅游 英语口语

English for Travel

(第四版)



主 审 汪榕培

主 编 常骏跃

副主编 何素艳

编 者 苏晓丽 赵宏宇 王 卉 王 泉

何素艳 雒 丽 常春兰



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

© 常骏跃 2005

图书在版编目(CIP)数据

自助旅游英语口语/常骏跃主编. —4版. —大连:大连理工大学出版社, 2005. 6

(大家说英语)

ISBN 7-5611-1615-2

I. 自… II. 常… III. 旅游—英语—口语 IV. H319. 9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 02900 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:116024

电话:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84707961

E-mail: dutp@ dutp. cn URL: <http://www. dutp. cn>

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:140mm×203mm 印张:10.5 字数:308千字

附件:MP3 光盘1张 印数:50 001~56 000

1999年1月第1版 2005年6月第4版

2005年6月第8次印刷

责任编辑:张婵云

责任校对:宋 日

封面设计:宋 蕾

定 价:16.80元(含光盘)

前言

一名作者最大的欣慰莫过于自己的努力成果能够受到读者的欢迎,能够得到读者的认可,能够实实在在地服务读者。

《大家说英语》系列丛书一经出版就以其对话简洁、重点突出、语言地道、设计系统、语境典型、录音纯正等众多特点受到了读者的欢迎。从出版到现在,短短的五年里服务读者数以十万计,而且也已经成为很多作者研究、模仿的对象。目前这套丛书已经出到了第四版,这在同类图书中是极为少见的。而这套丛书也以它自身的特点及作者对图书质量的认真把握获得了大连外国语学院优秀科研成果奖、辽宁省优秀社会科学成果奖和全国高校出版社优秀畅销书奖。

《流行英语口语》注重现代英语口语经典语句的学习与运用;《无障碍惯用英语口语》注重现代口语语汇的运用与扩充;《自助旅游英语口语》注重旅行实用口语的训练;《现代交往礼仪英语口语》注重特定场合下得体语言的掌握。全套书既相互独立,又各有侧重,但都服务于英语口语技能培养这个主题。

也正是为了回报读者的厚爱,编者和编辑人员才更加努力,精益求精,不断充实更新丛书内容,不断调整版式设计,不断提高图书质量,目的是把英语口语的精华

以更加赏心悦目的形式呈现给读者,更好地服务于读者的英语口语学习。

愿新一批读者朋友受益于我们的努力。

愿新一批读者朋友的英语口语学得更加地道纯正。

愿新一批读者朋友的英语口语沟通更加得体流畅,沟通技巧更加纯熟。

编者

2005年4月12日

于大连外国语学院

目 录

CONTENTS

序

前言

Part 1 Customs 在海关

1. Asking About Customs Formalities 了解海关手续 2
2. Receiving Passport and Visa Check 接受护照和签证检查 5
3. Declaring Things (I) 申报物品(一) 7
4. Declaring Things (II) 申报物品(二) 10
5. On Dutiable Articles 上税物品 13
6. Receiving Luggage Check 行李检查 16
7. Stating Your Purpose 陈述旅行目的 18

Part 2 Transportation 交通

◆ Travel by Plane 乘飞机旅行

8. Asking About Flight 了解航班情况 22
9. Booking a Ticket (I) 订机票(一) 25
10. Booking a Ticket (II) 订机票(二) 28
11. Asking About the Contents of an Announcement
询问机场通知内容 31
12. Going Through Check-in Formalities 办理登机手续 35
13. Checking Luggage 行李检查 38
14. Getting Aboard a Flight (I) 登机(一) 41
15. Getting Aboard a Flight (II) 登机(二) 43
16. Asking About Flying Time 询问飞行时间 45

自助旅游英语口语

17. Asking About Time Difference 询问时差	48
18. Trading Seats on the Plane 机内换座	50
19. Asking for Help on the Plane 机上求助	54
20. Having Meals on the Plane 机上用餐	57
21. At the Transit 中转候机	60
22. Asking for Information 了解情况	63

◆ Travel by Bus 乘公共汽车旅行

23. Buying a Bus Map 买公汽线路图	66
24. Asking for Information About Bus-riding 询问乘公汽情况	69
25. Asking a Conductor to Tell You Your Stop 请售票员提醒到站	72
26. At the Bus Terminal (I) 在公共汽车总站(一)	74
27. At the Bus Terminal (II) 在公共汽车总站(二)	76
28. Buying a Bus Ticket 买公共汽车票	80
29. Finding the Seat 找座位	82
30. Taking a Wrong Bus 搭错车	84
31. On a Bus 在公汽上	86

◆ Travel by Train 乘火车旅行

32. Asking for Information About Train and Subway Travel 了解乘火车及地铁旅行的信息	89
33. Buying a Railway Ticket 买火车票	92
34. Boarding a Train 上火车	95
35. On the Train (I) 在火车上(一)	97
36. On the Train (II) 在火车上(二)	99

◆ Travel by Taxi 乘出租车旅行

37. Hiring a Taxi 租车	102
38. Calling a Taxi 打车	106
39. Paying the Fare 付费	109

Part 3 Hotel 旅馆住宿

40. Reserving a Room 订房间	113
--------------------------------	-----

41. Stating What You Want 说明要求	116
42. Asking About Services 询问服务内容	120
43. Asking About Prices 询问价格	123
44. Registering 办理住宿手续	126
45. Changing a Reservation 更改预订	130
46. Stating You Have Reserved Rooms 说明预订	133
47. In the Room 在房间内	136
48. Checking Out 办理离店手续	140
49. Changing Money at the Front Desk 在前台换钱	143
50. At the Front Desk 在前台	146
51. Depositing Valuables 存放贵重物品	149
52. Asking for Help 旅馆求助	153
53. A Morning Call 唤醒电话	156
54. Laundry Service 洗衣	159
55. Complaining of Service 表达对服务的不满	164

Part 4 Restaurant 餐馆用餐

56. Booking a Table 订桌	169
57. Finding a Table 找座位	172
58. Finding Out What the Restaurant Has Today 了解餐馆的当日菜谱	175
59. Ordering a Meal 点菜	178
60. Telling a Waiter How You'd Like Your Dish Served 向侍者说明点菜要求	182
61. Responding to Hospitality 对殷勤服务的答应	184
62. Asking Someone to Get You Something 请人递东西	187
63. Complaining About Food etc. 提意见	190
64. Paying the Bill 结账	194
65. Enjoying the Local Food 品尝本地菜	197
66. Breakfast 早餐	201
67. Lunch 午餐	204

自助旅游 英语口语

68. Dinner 晚餐 206
69. Buying a Takeout 买外带食品 208

Part 5 Shopping 购物

70. Telling a Shop Assistant What You'd Like to Buy
向售货员说明想买什么 213
71. Asking a Shop Assistant for Information
向售货员了解情况 216
72. Choosing Items 选择商品 219
73. Asking About Prices 询问价格 223
74. Bargaining 讨价还价 226
75. Buying Presents 购买礼品 229
76. Paying the Bill 付款 233
77. Asking for a Refund 要求退款 236
78. Drawing Back Duties Paid 办理退税 238

Part 6 Money Exchange 兑换货币

79. Asking About Money Exchange 了解兑换货币情况 244
80. Changing Money 兑换货币 246

Part 7 Post Office 在邮局

81. Asking About Postage (I) 询问邮资(一) 252
82. Asking About Postage (II) 询问邮资(二) 255
83. Asking About Time to Mail Something 询问邮寄时间 257
84. Asking Ways of Sending Things 询问邮寄方式 260

Part 8 Telephone 打电话

85. An Inside Call 内线电话 266
86. Asking the Operator for Help (I) 求助接线员(一) 269
87. Asking the Operator for Help (II) 求助接线员(二) 273
88. Starting a Phone Call 开始通话 276
89. Receiving a Phone Call 接电话 279

Part 9 Sightseeing 观光

- 90. Asking About the Sights (I) 了解观光信息 (一) 283
- 91. Asking About the Sights (II) 了解观光信息 (二) 286
- 92. Asking Someone to take a picture for you 请人拍照 290

Part 10 Miscellaneous 其他

- 93. My Passport Is Missing 我的护照不见了 294
- 94. At the Lost and Found Office 在失物招领处 297
- 95. Finding the Way 寻找路线 300
- 96. I Lost My Way 我迷路了 303
- 97. Seeing the Doctor (I) 看医生 (一) 306
- 98. Seeing the Doctor (II) 看医生 (二) 309
- 99. Encountering a Bad Guy 路遇坏人 312
- 100. Asking the Police for Help 求助警察 318

在海关

Part 1

自助旅游英语口语

1

了解海关手续

Asking About Customs Formalities

☆ I'm told they'll check... 我听说他们会检查……。

A: You've traveled a lot, Mr. Green. I'm told the customs officer will check the passport at the immigration control, is it true?

B: Yes. So get it ready at that place.

A: What about the visa?

B: Well, it's placed on your passport and they'll check both of them.

A: I see.

A: 格林先生,你经常旅行。我听说在移民检查站要检查护照,有这么回事吗?

B: 对,到那儿一定要准备好护照。

A: 签证呢?

B: 签证就在护照上,两者一块检查。

A: 清楚了。

☆ Is it true that we'll have to...? 我们得……,是有这么回事吗?

A: Is it true that we'll have to state the purpose of going to a certain country?

B: That's right. People go abroad for different purposes: some for leisure, some for business, and some for other purposes.

A: I'm going to Europe for sightseeing. What should I say if they ask about my purpose?

B: Just say "sightseeing". That's enough.

A: 去一个国家时得陈述旅行目的,有这么回事吗?

B: 是有这么回事。出国都各有目的:有的是为了消遣,有的是因公出差,有的是为了其他目的。

A: 我要去欧洲观光,如果他们问我旅行目的时该怎么说好呢?

B: 说“观光”就行了。



Part ① Customs 在海关

☆ Do they have any restrictions on...? 他们对……有限制吗?

A: Do they have any restrictions on the articles we're carrying at the customs, Mr. Smith?

B: Yes, they'll check to see if you're carrying any contraband. And sometimes they'll ask you to declare things, make a record of your foreign currencies and so on.

A: Are all the belongings subject to duty?

B: Oh, no. Your personal belongings are not dutiable.

A: 史密斯先生, 海关对个人所带物品有限制吗?

B: 有, 海关要检查你有没有带违禁品。有时会让你申报物品, 登记下你随身带的外汇等等。

A: 所带的物品都要上税吗?

B: 不是, 个人物品不上税。

单词

customs [ˈkʌstəmz] <i>n.</i> 海关; 关税	formality [fɔː'mæliːti] <i>n.</i> 手续; 形式
passport ['pɑːspɔːt] <i>n.</i> 护照	immigration [ˌɪmɪ'greɪʃn] <i>n.</i> 移民
visa ['viːzə] <i>n.</i> (护照的) 签证	state [steɪt] <i>v.</i> 陈述或说明
purpose ['pɜːpəs] <i>n.</i> 目的; 意图	leisure ['leɪʒə] <i>n.</i> 消遣
sightseeing ['saɪt,sɪːɪŋ] <i>n.</i> 观光; 游览	restriction [rɪs'trɪkʃn] <i>n.</i> 限制; 约束
contraband [ˈkɒntrəbænd] <i>n.</i> 违禁品; 走私货	
declare [dɪ'kleɪə] <i>v.</i> 申报; 宣布	currency ['kʌrənsi] <i>n.</i> 货币
duty ['djuːti] <i>n.</i> 关税	dutiable ['djuːtiəbl] <i>a.</i> 应纳税的

注释

1. a lot

“a lot”与动词连用, 表示“常常”。如:

I play tennis quite a lot in summer. 夏天我经常打网球。

2. immigration control

指(设于机场、港口等的)移民局检查站, 负责检查入境者的护照及有关文件。

自助旅游英语口语

3. What about ... ?

提出建议、询问消息或征求意见时用,意为“……怎么样?”如:

What about a walk? 去散散步怎么样?

4. subject to

指“需要……的;将来……的;可有……的”,又如:

the maximum amount of wages subject to tax 应纳税的最高工资额

All men are subject to death. 人总有一死。



Clearing Customs

To avoid trouble, the immigration rules and customs regulations must be strictly observed. Generally, it would be a good idea to get as much information as possible about the country you are going to before leaving.

When you arrive at a country, you clear customs. A lot of countries have two channels: the green channel and the red channel. Some countries, like India, have three channels: the white channel, the green channel, and the red channel.

If you have more than the duty-free allowances or prohibited goods, you go through the red channel and declare them to a customs officer. If you otherwise have nothing to declare, you go straight through the green channel unless you are asked to stop by an officer.

通关

为了避免麻烦,一定要严格遵守移民条例和海关规定。通常情况下,在出国之前要尽量多了解所要去的国家的情况。

到达一个国家时要通关。许多国家的海关有两种通道:绿色通道和红色通道。还有些国家如印度有三种通道:白色通道、绿色通道和红色通道。

如果你携带的东西超出免税的范围或属于禁带物品,你就得从红色通道通过并向海关官员申报物品。如果你没有需要申报的物品而海关官员又没有阻拦你,你就可以直接通过绿色通道。

2

接受护照和签证检查

Receiving Passport and Visa Check

☆ Here you are. 给你。

A: Passport and Embarkation Card, please.

B: Here you are, sir.

A: Where're you from?

B: I'm from China.

A: 请出示护照和登机牌。

B: 给你。

A: 你从哪儿来?

B: 我从中国来。

☆ Of course. 当然可以。

A: May I see your passport, please?

B: Of course. Here you are.

A: How long will you stay in New York?

B: For about a month.

A: 我可以看看你的护照吗?

B: 当然可以。给你。

A: 你将在纽约呆多久?

B: 大约一个月。

A: Morning, sir. Passport, please.

B: Here you are.

A: Why two? Whose is this?

B: That's my wife's passport and visa. She is here.

A: 早晨好, 先生。请出示护照。

B: 护照在这儿。

A: 怎么是两个? 这个是谁的?

B: 那是我太太的护照和签证。她在这儿。

自助旅游英语口语

单词

embarkation [ˌembəˈkeɪʃən] *n.* 乘坐, 运载 enter [ˈentə] *vt.* 进入

注释

1. *embarkation card*

指登机(或船等)牌。

2. *May I...?* 表示请求, 意为“我可以……吗?”又如:

May I have a look at that picture? 我可以看一眼那张照片吗?

3. *Morning.*

早晨见面的问候语, 相当于“Good morning.”经常在口语中非正式使用。

阅读

Passport

A passport is a travel document that identifies the holder as a citizen of the country. A passport also requests other countries to give the holder safe passage and all lawful aid and protection. Sometimes a passport must have a visa (official endorsement) from the country a person desires to visit before entry into that country is permitted.

Generally, the government issues three types of passports: (1) diplomatic, for people going abroad on important government assignments; (2) official, for other government employees; and (3) regular, for people traveling overseas for personal reasons.

Many countries do not require citizens of certain other countries to have passports. United States citizens, for instance, do not need passports to enter Bermuda, Canada, Mexico, and most of the West Indies.

Visa

A visa is an endorsement that government officials place on a passport to show that the passport is valid. Officials of the country a traveler is entering grant the visa. The visa certifies that the traveler's passport has

Part ① Customs **在海关**

been examined and approved. Immigration officers then permit the bearer to enter the country. A government that does not want a person to enter the country can refuse to grant that person a visa.

护 照

护照是鉴定其持有人作为一国公民的旅行证件。护照还要求别国给其持有人以安全通过权并给予各种合法的帮助与保护。有时在获准进入想去的国家之前,护照还必须有签证(官方签署的证明)。

一般来说,政府签发三种护照:(1)外交护照,发给出国执行政府重要任务者;(2)公务护照,发给其他政府职员;(3)普通护照,发给因私出国旅行者。

许多国家不要求某些其他国家公民持有护照。例如,美国公民在进入百慕大、加拿大、墨西哥及大部分西印度群岛时就不需持有护照。

签 证

签证是政府官员在护照上签署的证明,以表明该护照有效。旅行者想进入的那一国家的官员为旅行者签证。签证证明旅行者的护照已被检验并得到批准。之后,移民局官员允许持有人进入他们的国家。如官方不许某人进入该国,则可拒绝给此人签证。

3

申报物品(一)

Declaring Things (1)

☆ Sure. 当然可以。

A: Do you have anything to declare?

B: No, I don't.

A: Would you open this suitcase, please?

B: Sure.

A: 你有什么要申报的吗?

B: 没有。

A: 请你打开提箱好吗?

B: 当然可以。